

امور اداره و تحریریه به متعلق
خصوصیات ایچون سینته صاولده
۵۲ نومبریه مراجعت اولنور

صاحب امتیاز و مدیری
عثمان توفیق

مسکونه موافق اولورق اهدا بیه
ریله جق مقالات مع الافتخار درج
اولنور

ایکینجی سنه

نسخه می ۱ غروشدن



MUTALEA

عبدیه ۹۹ حسا بیله
برسنه لکی سلاسلک ایچون ۵۰ آتی
آیللی ۲۵ غروشدن
سائر محفلر ایچون
برسنه لکی ۶۲ بنقی آتی آیللی
۳۲ بنقی غروشدن

سلاسلکده اداره خانه مزدن المیرتی
اوزره سنه لکی ۴۰ آتی آیللی
۲۰ اوچ آیللی ۱۰ غروشدن
ایونه بدلی پشینا آتور

ایکینجی سنه

{ عدد ۶۲ }

۱ شربین اول ۱۳۱۳

هر هفته چهارشنبه کونلری نشر اولنور

۱۷ جمادی الاول ۱۳۱۵

اوبیات

شکوائی تنهایی

— ۱ —

«سورم» در ایدم «نجدی» بن
نه قدر بوش فکر - نه بوش سوزمش!
ادعی الدادان مکر کوزمش!
سورم شیمدی ده تعددی بن

هر زمان یاده نشووه یار اولماز
بوشه کیسه عمکسار اولماز

— ۲ —

نی و میدن - کاندن کچدم
یوقی طبعمه هی دین بر فرد!
یالکوزلق حقیقه بر درد
نه بویوک امتح ندن کچدم

عالم غمده هیچ بهار اولماز
آدمه کیسه باز غار اولماز

— ۳ —

کوزلرم دردی: «هر کسی کوروروز»
کوکم ایستردی هر کسی سومک
نه بویوک درد نا کسی سومک
سوم مزسه آتی نه وار اولوروز

بکا اصلا حیات باز اولماز
طالعم چونکه هیچ یار اولماز

کوربیجه — ۱۵ ایلول ۳۱۳

ص ۰۰ و ۰۰

«استاد اکرمه نظیره»

نرده اودم که شوق دم بی کران ایدی

که گنده میل ذوق وصفرا یکان ایدی

نرده اودم که مزهرده - جوش عشق ایله -

مرغان نغمه سازه دم هم عثمان ایدی

نرده اودم که یاده به دو کزدم آب رو

بر نشئه مدام ایله دل سر کران ایدی

نرده اودم که غنچه و دجلو شکوفه لر

باقدرجه، پیش چشمه سود افشان ایدی

نرده اودم که بوش چین لعل یار ایکن

دنیا کوزمه جته بکیز جهان ایدی

نرده اودم که عرض محبت ایچون اکا

اشک تريله دیدلرم ترجمان ایدی

نرده اودم که شوق ایله ازهار نشهریز

آهنگ دلفریب ایله جولور روان ایدی

نرده اودم که یار ایله هم سیر باغ ایکن

کلر شمیم زلفه غبطه کشان ایدی

نرده اودم که باز ایله هم بزم شوق ایسم

برکابه حزن بکا جنت نشان ایدی

نرده اودم که حسنه هجران یار ایسم

خلد برینده اولسه بکا غم رسان ایدی

نرده اوده که وار ایدی برنوجوان نم

«کم دلتواز وعشووه کرو نکته دان ایدی»

نرده اودم که ساعتک هر دقیقه یی

بر عمر سرمدی به بدل خوش بران ایدی

لسقوبکلی

علی رمزی

«غونقورلر»

اشانبول — ۱۱ ایلول سنه ۱۳۱۳

غونقورلردن ادمون دخی وقت ایش

جهان ادبیات ایچون بو عصرده عنایله تلاق

ایدیله میسه حک عظیم بر غیب واقع اونش

«جهان ادبیات» ایچون دیورم چونکه هر

ملک کندینه مخصوص بر ادیبانی واردر

برده فرانسه ادیبانی واردرکه اوده بو عصرده

هر ملک ادیباتیدر، بو ایکی غونقورلر زول

و ادمون یک مهم آدملردی

ادمون زولدن یسکرمی بش سنه لک

بر ادمون اولمق اوزره تفسریق ایدیلر

اوندن اولسکی ادمون و زول آیری آیری

برر آدملر اولوب «غونقورلر» کله جمی

آلتسده مفرد و فرید اولورق بر شیخ

مرکب ادبی، ایدیلر، حفاکه بو بویوک آدملر

نرده لازم اولدینی و لایق اولدقلری قدر

طماندن کونشک زرین شعاعلری ایچیده غیب

اولدیلر، زولورنلرله اوتلرله، اوزن سورلرله

طولو اولان شرفک - ادبیات غریبه - بزمنه

غونقورلر هنور ادخال ایدلماشلردر - ایستر -

دم که بو کون بو ذاتلر حلقده انبئی وطنه

بعض معلومات و تفصیلات عرض ایدیم .
 بو باید مسأخذ موقوفه دخی واردی . فقط
 شمعی کتبخانه مدن اوزاق بر یردهیم . ادمو-
 ناک وفاتی آره سندن دخی پاک آن بر وقت
 کچمش اولسندن شو قیرصتی غیب ایتیمک
 اوزره غونقورلرک ذهن و حکرمدهکی صور-
 تلری تخریر و ترسیم ایله اکتف ایدیم .
 اساساً بونلر حقتده بر مواخذ طویلله ادبی-
 بازمق یک مهم و یک مقید بر ایشدر . بر
 مواخذ آره سنده ادبیات و ادبیات حقتده
 پاک حوق حقایق میدان چقاردی . حالیکه بو
 ایشه فقیر اقدارم کافی اولمیدن قطع نظر
 — غونقورلرک دایره حقی بر مواخذ
 جامعه و شامله نکر زده تماماً آکلاشیله حقی
 دخی مشکو کدر — بنا علیه مسرو داتم
 « حکم » دکل بر « تاقی ذاتی » صورتنده
 قبول ایدیلیدر .

غونقورلرک مسلک ادیبلی حقتده بر
 حکم و یرده میه حکم . قورقارمکه بو حکم بنده
 ده آلیزم . رومانیزم الی اخره تعریفاتی مزلقه
 سه ده دوشورده کندم دخی آکلامدیغ حالد
 بو مسلک تعریفاتی ایچون احساس بلا تحس
 وادیلرند طولا شیرم . زیرا بزم شایدن بر
 ایکی نوادر مستثن اولقی اوزره هیمی او مز-
 لقیه دوشمشدر . حالیکه زده رومانیزم
 ده آلیزم فریقی مؤلفی طابعد قیری بر اثری
 او قور او قومار دکل فهم ایدیمک کیمسه یوقدر
 یعنی زده فرانسزجه بونلری آکلا میه حقی بر
 اصولده او کردلمور . وقیله آرقداشاردن
 بر یسله امانه زمان صورتیه وقت کچیرمکه
 مجبور اولدیغمز بر محله بولنیوردق . آرقداشم
 سندن ای فرانسزجه بیلیر و فرانسه ادبیاتنه
 فوق العاده مراق ایدردی . بر کون سوزمن
 بو مسالکک تفریق و تمیز محصولات صدینه
 منتقل اولدی . آرقداشم بوک مقتدر اوله جغی
 ادعا ایدی : بن ده عکسی مدعی ایدم . بحث
 ایتدک کتابک اوزری قابایرق اوزون اوزا-
 دیه — توصیف و تصور — تحیفه سی انه
 طوئشدر یردم . بر قاج سطر او قور او قومار
 « آدم سنده ، بومانزاق مکتبی شاگردانیکندم .
 دیدی ، حالیکه اثر و یقور هوغونگدی ! مأمول

ایتمک شمعی اوزر ویا مسالک ادیبه سندن بحث
 ایدنلر ایچنده آرقداشمک اوج درت سه اولکی
 دکا و معلوماتی درجه سنده مالک و راسخ
 اولانلر بولنه بیلسین .

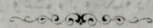
غونقورلرک رومانلرندن بونلر حقتده ذاتاً
 بویله بر مسلک ادبی استخراج اولنه ماز . بو
 رومانلرک کافه سی بر باشقه اسلوبده . بر باشقه
 طرزده در . فقط علی العجله سویلیم که هیمی
 عالی . هیمی مهم شیلدر بیلیم نه مقصدله .
 بو آدملر ادیبانده بر کره هر ادیبه تمثیل ایتک
 بر ده « غونقورلرک » اوله رق وحید و نوعی
 ذاتلرینه منحصر قالمق ایسته مشارد .

غونقورلرک محصولات ادیبه سی همان آری
 آری بر طرز و اسلوبده محررد . بونلر
 عین قدرت و غرابنده ایکی قارداش . ایکسینک .
 ده کوزی . ایکسینک ده قایی مشترک و وحید
 صنعتکاردر . روایت کوره و یقور هوغو بودم
 و قلم اخوته فوق العاده حصر دقت و مراق
 ایتش . لایرویر . آثار فکریده اشتراک فکر
 و ذهنک مدخل و تأثیری اوله میه جغی ادعاسنده
 بولندی حالد و یقور هوغو بونجیه روحیه .
 نک تدقیقی ایچون حوای فرصت و وسیله
 اولمقدن حالی قالمزمت . غونقورلرک زده ایسه
 بالعکس بو شرکت قلمیه عین فکر و مقصد
 متوجهاً بر قوه مضاعفه حکمنده اولوب ،
 ایکی دهانک بو صورتله کرته اولملرندن و یا
 توجه غفو اولتورسه . بر ابرجه نسج اولملر-
 ندن یعنی اولملرندن ، تمایله شخصلرینه
 منحصر و خاص . علی الاکثر عصبی بعضاً
 قوی و وحشی ، فکر لری ، حسلری بر وجه
 اعجاز کاریده بیغمعه ، ضبط ایتیمک خادم بر
 صنعت جاذبه و بررققه تولد ایتشد . غونقور-
 لرک اس مقاصد ادیبه لری حسلری ، حسلرینه
 معروض اولان اشیا بی — فصل تعریف و
 تعبیر ایدیم ؟ — عادتاً چیزه درک ترسیم ایتک
 یعنی نظرده تمغاله مقدر .

مابعدی وار

ابن کمال

کریمی سلیمان زهت



— صحائف ماضیدن —

— برارم —

— ۱ —

اوله طشایی معدنلری سایه سنده بش اون
 سه اول ، جوار کویله قیاساً اوله ججه کسب
 ثروت ایدن سیتی کونی اسکیشهر جوارنده
 نادراً کوریلان فقط شمعی خرابه یوز ضوئان
 اوج قاتلی بشاری ، باغچیلری ، بقال دکانلری
 ایله جانب انظاردر . بش ساعت حیوان
 اوزرنده گاه عادتاً . گاه سر عتی بر یوروشله
 اووانک بر یقه سندن او بر یقه سه قدر کونش
 آلتنده کویلری . دکر منلری . اوراچه او یوک
 دینان طوبراق بیغینلری سیر ایدرک آقشامه
 یا قلا شان کونشک غبار آلود شعاعی ایله
 قریبه کیره شدم .

خیلی مدت آرقداشارمی مختارک مرتفع
 او طه سنده بکلم . گلاری اوزادی . صیقلیم .
 بر آز کونی کزیمکه چیقدم . میوه لی آغاچارلی
 مبذول و بونلرک اوزرنده آخشامک
 صوک شعاعتی دها حریصانه بلع ایدن قواقلر
 کوریلان باغچی لری روحانی بر جامعک اوکندن
 کچن یول اوزرنده کویلی جوجقلرک هوایه
 آتدقاری او قلری . عودت ایدن سوزیلری
 معدن او جاقلرندن او موزلرنده کولونک . قازمه
 ایله کان یوزلری سیاهلنش غلانی سیرایتدم .
 آخشام اولیوردی . لکن هوا سیسلی ایدی .
 کونش سوم دوکن ، چالته واکنده بولندیغمز
 طاش و قربان تپه سستی نظر فرسا عظمتی
 رنگارنگ ، کیمیسی کلدن ، یاسمندن ، سبلدن
 استعاره الوان ایدن اشجاردن معرا . کیمیسی
 اورمانی ، آغاجی ، چاملی قویویشیل طاغلری
 بر افق مدیدک اطرافنده صوک انواریه ترین
 ایتدکن صکره افول ایتدی . بر زمان صکره
 اون کونک آئی او بیاض سیسلر ایچنده
 کوزو کدی . بتون او جسم اووا توللر ایچنده
 ایش کبی بر رنگ خیال اکتساب ایتدی .
 طعامه مختارک بالقون شکلنده کی طیشاری به
 تحته مریدونی این خیالتفته او تورمشدق .
 او آخشام بکا آرز ، آز اقردی سولتدرن
 روحده خفی بر الم واردی . قهوه لری ایچید .